



《托拉奧爾》· 帕拉沙 BEREISHIS · 瑪瑪爾 10

צאינה וראינה וגו'

出去觀看



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/bereishis/10/

1 (שה"ש [שיר השירים] ג) צאינה וראינה וגו'. ביום חתונתו זה מתן תורה וביום שמחת לבו זה בנין בהמ"ק [בית המקדש].

(《Song of Songs》) (שיר השירים) 3) 「你們出去觀看」，等等。「在他婚娶之日」——這是頒賜托拉；「在他心喜悅之日」——這是建造聖殿。

להבין למה נמשל מ"ת [מתן תורה] ליום חתונתו ובנין בהמ"ק [בית המקדש] לשמחת לבו. והענין דתפלה הוא במקום קרבנות

[我們需要]明白，為何頒賜托拉被比作「他婚娶之日」，而建造聖殿被比作「他心喜悅之日」。事情的脈絡是：祈禱取代了祭獻。

והנה תפלה נק' עבודה שבלב כמ"ש בגמ' [בגמרא] ע"פ ולעבדו בכל לבבכם איזהו עבודה שבלב זו תפלה ולכן בהמ"ק [בית המקדש] שהוא מקום הקרבת הקרבנות נק' שמחת לבו שהרי הקרבנות הם כענין התפלה שנקרא עבודה שבלב

祈禱稱為「心中的事奉」，正如《Gemara》(גמרא) 在解釋「要全心事奉祂」這節經文時所說：「什麼是心中的事奉？這就是祈禱。」因此，聖殿是祭獻奉上的地方，故稱為「他心中的喜悅」；因為祭獻與祈禱相似，而祈禱稱為心中的事奉。

ולכן גם עכשיו התפלה בכוונה ובפרט בצבור בבהכ"נ [בבית הכנסת] הנקרא מקדש מעט היא בחי' שמחת לבו כביכול.

因此，即使在如今，帶著專注意念祈禱，尤其是在會堂中與會眾一同[祈禱]——會堂稱為「小聖所」——也可說是「祂心中的喜悅」這一層面。

2 והענין דהנה כתיב לבבתי אחותי כלה שכנס"י [שכנסת ישראל] נק' לב דהנה עד"מ הלב באדם ששופע החיות לכל האברים

事情是這樣的：經文說：「你擄獲了我的心 (לבבתי, libavtini)，我的姊妹，[我的]新婦」——因為以色列會眾被稱為「心」。譬如人的心臟，會將生命力 (חיות, chayus) 輸送到所有肢體；

דכל הדמים הולכים מן הלב ויוצאים לכל האברים דרך הגידים והעורקים עד סיום כל הגוף כמו גם בציפורני הרגל מגיע חיות הדם שהוא הנפש כידוע.

因為所有血液都從心臟流出，經由靜脈和動脈流向所有肢體，直達全身末梢；因此，血液的生命力——也就是靈魂——甚至到達腳趾甲，這是眾所周知的。

3 והנה כל הדמים שיצאו מהלב לכל האברים הם חוזרים ושבים ללכת אל הלב והיינו שיש בלב ב' חללים שבחלל אחד בו מתקבצים הדמים העולים מהאברים אל הלב ויוצאים דרך חלל הב'.

如今，所有從心臟流向各肢體的血，都會返回心臟。也就是說，心臟有兩個腔室：從各肢體上行至心臟的血液，聚集在其中一個腔室，然後經由第二個腔室流出。

וגם הדם שנתהווה מהמאכלים והמשקים עולה אל הלב ואח"כ יוצא מהלב לכל האברים.

此外，由食物和飲料形成的血液也會上行至心臟，之後再從心臟流向各肢體。

וה"ז [והרי זה] כדמיון כל הנחלים הולכים אל הים ואח"כ חוזר חלילה ויוצאים המים מהים אל הנהרות ע"י גידי הארץ כו' ולכן הים איננו מלא כו'.

這就好比「所有河流都流入海洋」，之後又循環往復，水再經由大地的脈絡等，從海洋流入河流；因此「海洋並不滿」等。

4 והנה כמו"כ [כמו כן] בעבודה שבלב זו תפלה שאז זמן העלאה והתקשרות האהבה של הניצוץ האלקי בהקב"ה ואתערותא זאת בלב הוא דוקא כמ"ש ואהבת כו' בכל לבבך

同樣，在心之事奉——也就是祈禱——中，那正是火花對אלקות (Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」) 之愛升起並與祂聯結的時刻；這種激發特別是在心中，正如經上所寫：「你要愛……」，「盡你的全心。」

וה"ז [והרי זה] כמו קבוצת הדמים מהאברים אל הלב וזהו שמע ישראל שמע לי [לשון] אסיפה וקבוצת לבחי' ע' רבתי הוא כללות השבע מדות.

這就如同血液從四肢匯聚到心臟。這就是「以色列啊，你要聽」(שמע, Shema) [的意思]：「שמע (Shema)」一詞表示聚集、匯集，匯聚到寫得特別大的字母 ע (ayin，希伯來字母) 這一層面；它是七個情感屬性 (מדות, middos) 的整體。

5 ואהבה זו נמשכת ונולדה ע"י התבוננות בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] ובשמע ישראל. ופ"י שמע ישראל ה' אלקינו הוא בחי' יחוד חו"ב [חכמה ובינה] שנקרא בזוהר פ' חיי שרה מחשבה ויובלא.

這份愛是藉著在讚美篇章 (פסוד"ז, Pesukei deZimra) 和「以色列啊，請聽」中沉思而引發並生起的。「以色列啊，請聽：הוי (Havayah) 是我們的 אלקים (Elokim)」的意思，是智慧 (חכמה, Chochmah) 與理解 (בינה, Binah) 合一的層面；《Zohar》(זהר) 在〈撒拉 (שרה, Sarah) 的一生篇〉中稱之為「思想」與「禧年」。

והענין ע"ד מ"ש בזהר דבמחשבה א' ברא כל העולמות והוא כענין צופה ומביט עד סוף כל הדורות
בסקירה אחת כי מה שנמשך ונתהווה בחי' זמן עבר היה ועתיד זהו מקורו ושרשו ממדות עליונות

事情的道理，與《Zohar》所說相近：祂以一個思想創造了所有世界；這就像[祂一瞥便看見並觀照直到萬代的終局]。因為被引發而形成為時間這一範疇——過去、現在和未來——其源頭與根本在於至高的情感屬性（מדות，middos），

וכמ"ש אלף שנים בעיניך כיום אתמול וששת ימ"ב [ימי בראשית] שרשן משה מדות הנ"ל ועל ידי
שנמשכו המדות בדבור ומתחלקים לחלקים נעשה מכל מדה אלף שנים ומתחלקים עוד לר"ח וימים
ושעות וכו'.

正如經文所說：「在祢眼中，一千年如同昨日」；創世的六日根源於上述六個屬性。當這些屬性被引入言語並分割成各個部分時，每一個屬性便成為一千年；它們又進一步分為月、日、時，等等。

אבל בבחי' המחשבה עלאה שלמעלה מהדבור ואפי' [ואפילו] מהמדות דהיינו קודם שנולדו ונמשכו בחי'
מדות שם נכלל הכל בסקירה א'.

但在高於言語、甚至高於屬性的至高思想層面——也就是在那些屬性尚未生起、尚未被引發之前——一切都包含在一瞥之中。

6 וזהו פי' הוי"ה אלקינו שהוא בחי' מחשבה כנ"ל. וישראל עלה במחשבה לכן נאמר הוי"ה אלקינו. וכמו
שהוא בבחי' זמן כך הוא בבחי' עולם ונפש כי עולם שנה נפש הם.

這就是「**ה'是我們的 אלקים (Elokim)**」的意思：這是前面提到的思想層面。以色列在思想中升起；因此經文說：「**ה'是我們的 אלקים**。」正如在時間的層面如此，在世界 [空間] 與靈魂的層面也是如此，因為它們是 [三者：]「世界、年、靈魂」。

7 וכיון שהוא למעלה מבחי' שנה כך בחי' מחשבה הנ"ל הוא למעלה מבחי' עולם והוא בחי' סוכ"ע. ואי
לזאת יומשך ואהבת שיהי' [שיהיה] הוי"ה אלקיך שיהי' [שיהיה] גלוי בחי' סוכ"ע.

既然它高於「年」的層面，那麼，上述思想的層面也高於「世界」的層面，並且是環繞一切世界之光（**סובב כל עלמין**，sovev kol almin）的層面。由此，「你要愛」便會被引發，使 **ה'** 成為「你的 **ה'**」——也就是說，環繞一切世界之光的層面將得以顯現。

וענין פסוד"ז [פסוקי דזמרה] שלפני ק"ש [קריאת שמע] היינו בהיות שעד ק"ש [קריאת שמע] הוא בחי' העלאה לבא לבחי' בכל לבבך עד"מ העלאה וקבוץ הדמים מהאברים ללב ע"כ תקנו לומר מזמורים מיוחדים

至於在誦讀《Shema》(ק"ש, Shema) 之前的稱頌篇章，因為直到誦讀《Shema》為止，都是提升的層面，為的是達到「盡你全心」的層面；這好比血液從肢體上升並匯聚於心臟，因此聖賢制定了特定詩篇的誦讀，

שמזמור זה הוא העלאה מבחי' אברים אלו ומזמור שני העלאה מאברים אחרים וכמ"ש בכהאריז"ל [בכתבי האריז"ל] שמזמורים דהללוי' [דהללויה] הן ע"ס [עשר ספירות] דיצירה. שבמזמור זה הוא מלכות דיצירה.

這樣，這一篇詩篇便是從這些肢體的層面提升，第二篇則是從其他肢體提升。正如阿里扎爾 ז"ל (האריז"ל) 的著述所載，「讚美 ה'」詩篇 (הללויה, Halleluyah) 對應於形成界 (יצירה, Yetzirah) 的十個屬性 (ספירות, Sefiros)；這一篇詩篇對應於形成界的王權 (מלכות, Malchus)。

8 ובמזמור שני נגד יסוד דיצירה כו' ע"ש. וכ"ז [וכל זה] הוא בחי' רצוא והעלאה ואח"כ שמו"ע [שמונה עשרה] בא"י [ברוך אתה ה'] הוא בחי' שוב והמשכה.

第二篇詩篇對應於形成界 (יצירה, Yetzirah) 的根基 (יסוד, Yesod)，等等；詳見該處。這一切都是「奔赴」(רצוא, ratzo) 與上升的層面；隨後，十八祝福祈禱 (שמונה עשרה, Shemoneh Esreh) 中的「你是受祝福的，ה' (הויי, Havayah)」則是「回返」(שוב, shov) 與引下的層面。

וכן עסק התורה ומצות מעשיות והוא כמו שהדמים נמשכים מן הלב לכל הרמ"ח אברים ושס"ה גידים כך המצות נק' רמ"ח אברים דמלכא.

同樣，研習托拉並實際履行誠命 (מצות, mitzvot) 也是如此：正如血液從心臟引至全部二四八個肢體與三百六十五條筋脈，誠命也被稱為君王的二四八個肢體。

ומצוה בלא כוונה כגוף בלא נשמה והכוונה הוא התפלה (כמ"ש במ"א ע"פ לא הביט און ביעקב) לכן זהו כמשל התפשטות והמשכת הדם מהלב לכל הרמ"ח אברים.

沒有意向的誠命 (מצוה, mitzvah) 就如沒有靈魂的身體；而這意向就是祈禱（正如在別處就經文「他未在雅各 (יעקב, Yaakov) 身上察見罪孽」所作的解釋）。因此，這就如同一個比喻：血液從心臟流散並引至全部二四八個肢體。

וכך יובן ג"כ למעלה כי גם בחי' המלי' הנה בלילה יורדת לבי"ע וה"ז [והרי זה] כמו ירידת הדם מהלב עד צפורני הרגלים וירידתה זו לברר רפ"ח ניצוצים ואח"כ מחצות לילה מתחלת לעלות והוא כמו שהדמים עולים אל הלב

同樣也可以理解上方的情形：王權（מלכות，Malchus）這一層面也在夜間下降至創造界（בריאה，Beriah）、形成界與行動界（עשיה，Asiyah）；這就如血液從心臟下降至腳趾甲。而她這番下降，是為了淨化二百八十八個火花。隨後，從午夜起，她開始上升；這就如血液升回心臟。

ועי"ז נמשך מהמות ללב והוא ענין יחוד או"א [אבא ואימא] וזו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] בק"ש [בקריאת שמע] ותפלה כו'.

藉此，[光]便從腦引至心；這就是父與母（אבא ואימא，Abba v'Imma）以及小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）與女性一方（נוקבא，Nukva）在誦讀示瑪（שמע，Shema）和祈禱中的結合，等等。

וזהו שכנס"י [שכנסת ישראל] נק' לבי לבבתי אחותי כלה (ועמ"ש ע"פ ולבי ער כו' דופק כו' וה' פקד כו') ועיין באגה"ק [באגרת הקודש] בסופו סי' ל"א ד"ה נודע בשערים מ"ש בתקונים:

這就是為何以色列會眾被稱為「我的心」：「我的姊妹、[我的]新婦，你擄獲了我的心（לבבתי，libavtini）」（並參見就經文「我的心卻醒著」等、「叩響」等，以及「眷顧了」等所作的解釋）。另參《Iggeres HaKodesh》（אגרת הקודש）末尾第31節，篇首為「眾所周知，在門中」；其中提到 Tikkunim（תקונים）所記載的內容。

9 והנה אנו רואים באדם שאם סיבוב והילוך רוח החיים מהלב אל האברים ומהאברים אל הלב הוא כהלכתו אזי האדם בריא בתכלי' [בתכלית].

現在我們看到，對一個人而言，若生命之氣從心臟流向肢體、又從肢體流回心臟的循環與流動都正常，那麼這個人便完全健康。

אך אם יש איזה קלקול באיזהו מקומן כמו איזה אוטם ומכה באיזה אבר המונע ומעכב או ממעט סיבוב והילוך הדם

但若任何部位有了損傷，例如某個肢體有阻塞或創傷，妨礙、阻滯或減弱血液的循環與流動，

אזי נפסק או מתמעט הקשר הלז המקשר כל האברים אל הלב ואזי נופל האדם למשכב וחולי ה"י [השם ישמרנו] וצריך רפואה.

那麼，連結所有肢體與心臟的這個關係便會中斷或減弱；於是這個人便患病臥床，願 ה'保守我們，並需要醫治。

10 וכך הנמשל בעבודה כי עסק האדם כל היום הוא כמשל המשכת החיות מהלב אל האברים

在相應的實際情形中也是如此；在[事奉 ה']方面，人整日所從事的一切，猶如生命力從心臟輸送到肢體的比喻，

דהיינו מהתפלה אל רמ"ח מ"ע [מצות עשה] רמ"ח אברים וגם לכל מעשה האדם ע"ד וכל מעשיך יהיו לש"ש [לשם שמים].

也就是說，從祈禱流向248條積極性誡命（מצות עשה，mitzvot aseh），亦即[這]248個肢體；並且也流向人一切的行為，正如「你一切所行，都當為天之故」這句話所說。

11 ולכן אם העסק בהיתר עד"ז יוכל למחר לחזור ולעלות מהאברים אל הלב להיות ואהבת בכל לבבך

因此，若他以這種方式處理許可之事，翌日便能再從肢體回升到心，使「你要盡心愛……」得以實現。

אבל אם נכשל באיזה עון ה"ז [הרי זה] כמו מכה באיזה אבר המונע ומעכב ההעלאה ונפסק הקשר
但若他犯了某項罪，這就如同某個肢體受了傷，阻止並阻滯回升，連結也因此中斷。

וזוהו חולי הנפש וע"ז אמר מכף רגל ועד ראש אין בו מתום פצע וחבורה כו'

這就是靈魂的病症；經上因此說：「從腳掌到頭頂，全無完好之處，盡是創傷與瘀傷……」

ואין תקנה כ"א ע"י תשובה שנקראת רפואה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] גדולה תשובה שמביאה רפואה לעולם והיא בחי' בכל מאדך שמבחי' זו נמשך רפואה אם ח"ו [חס ושלום] יש קלקול בבחי' אהבה דבכל לבבך.

除此之外別無療治之道，唯有藉著悔悟回歸（תשובה，teshuvah）；它被稱為醫治，正如我們的賢者所說：「悔悟回歸何其偉大，因為它為世界帶來醫治。」這就是「盡你一切力量」的層面／範疇（bechinah，בחינה）；若「盡心」之愛的 בחינה 遭到損傷，醫治便從這一層面而來。

כי תשובה קדמה לעולם פי' שממשיך אור מבחי' שלמעלה מכל החיות דהשתלשלות העולמות והיינו ע"י מאדך בחילא יתיר.

因為悔悟回歸先於世界；這是說，它從高於世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）之一切生命力的層面引下光——這是藉著「盡你一切力量」，以更大的力量而達成的。

12 ולכן ביכולת המשכה זו לתקן הפגם והקלקול שבסיבוב והילוך רוח החיות מהלב אל האברים שהוא

בחי' האור וחיות המחי' [המחיה] עולם שנה נפש בחי' מלי' מכ"ע [ממלא כל עלמין] שנק' לבי כנ"ל

因此，這種下引能夠修復生命之氣從心臟循行並流向肢體時所受的瑕疵與損傷；這是賦予「世界、年、靈魂」生命的光與生命力之層面，也就是王權（מלכות，Malchus）之層面；它是充滿一切世界之光（ממלא כל עלמין，memalei kol almin），如上所述，稱為「我的心」。

וכיון שע"י תשובה נמשך בחי' ממעמקי' [ממעמקים] מגלה עמוקות מה שהוא נמשך אור חדש ומחודש

ע"כ חוזר ומחדש החיות כו' (ותקון המכה הוא ע"י הוידוי דברים אשמנו בגדנו כו'):

既然藉著「從深處」這一層面被引下——「祂揭示深奧之事」——也就是說，一道嶄新而更新的光被引下，因此生命力又得以更新，等等。（傷口的修補，是藉著口頭認罪：「我們有罪，我們背信了」等等。）

13 והנה התורה נק' ג"כ רפואה לנפש כמ"ש ולכל בשרו מרפא והיינו ג"כ משום דהתורה קדמה לעולם

שבה ועל ידה נמשך ג"כ אור חדש מלמעלה מהשתלשלות

現在，妥拉也被稱為靈魂的療癒，正如經上所說：「使他全身得醫治。」這也是因為妥拉先於世界而存在，因此在妥拉之中並藉著妥拉，也從世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）之上引下新的光。

וזהו ביום חתונתו זו מ"ת [מתן תורה] פ"י כי התפלה נק' עבודה שבלב והוא ענין שמחת לבו

這就是[「在他婚娶之日——這就是賜予妥拉」的意思]。解釋如下：禱告稱為心中的事奉，這正是「祂心中的喜樂」的意涵；

ובלב הוא יסוד האש שהוא העלאה מלמטה למעלה אך יסוד המים הוא במוח ובו שורה כח התענוג

שבנפש כי מים מגדלים כל מיני תענוג והתענוג הוא למעלה מהשמחה.

心中有火的元素，這是由下而上的提升；但水的元素在腦中，靈魂中喜悅（תענוג，taanug）的力量安住於其中，因為水滋長各種喜悅；而喜悅高於喜樂。

14 והנה עד"מ הטפה נמשכת מיסוד המים שבמוח ובה מתלבש מעצם השכל והתענוג שבנפש ולכן ע"ז

נעשה הולדה חדשה להוליד בדומה לו והיינו דוקא ע"י התלבשותה בטיפה גשמית משא"כ בדבור כו'

現在，姑且作一比喻：精滴取自腦中的水元素，其中包裹著靈魂之智識與喜悅本質的[某種成分]；因此，藉著它便有新的生命誕生，生育出與自己相似者——而這唯有藉著它包裹於一滴物質性的精液之中才會如此；言語則不然，等等。

כמו"כ [כמו כן] **ע"י התלבשות התורה בעשיי** [בעשייה] **גשמיות היום לעשותם יומשך ע"ז** **אור חדש ממש מאור א"ס ב"ה מלמעלה מההשתלשלות.**

同樣，妥拉包裹於物質性的行為——「今日去實行它們」——之中，便能藉此從無限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof），願祂受頌讚，也就是從世界層層下延的鏈條（השתלשלות, hishtalshelus）之上，真正引下一道嶄新的光。

15 וז"ש [וזהו שכתוב] **אין כל חדש תחת השמש משא"כ עמלא דאורייתא דהוא לעילא מן שמשא ממשיך אור חדש כי ס"ר אותיות התורה הן אותיות המחשבה.**

正如經上所說：「日光之下，沒有任何新事。」然而，妥拉的辛勤研習是在日光之上，能引降新的光。因為妥拉的六十萬個字母，乃是思想的字母。

והרי במחשבה א' צופה ומביט כו' והתורה היא מבחי' מאד עמקו מחשבותיך עמקו דוקא בחי' עומק המחשבה וכמו גבי תשובה כתיב ממעמקים והיינו דוקא ע"י התלבשות התורה בגשמיות וכמשל הנ"ל.

而且，祂以一個思想便俯察、觀看，等等。妥拉源自「你的思想何等深邃」這一層面——此處特別是指「深」，即思想深處的層面。同樣，關於悔悟回歸（תשובה, teshuvah），經上寫道：「從深處。」而這唯有透過妥拉披覆於物質之中才能實現，正如前述比喻。

16 ופי' וענין אור חדש הוא כי הנה ידוע דשרש כל ההשתלשלות דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה] הוא נמשך מבחי' הקו"ת [הקו וחוט] והוא נמשך ע"י צמצום ומק"פ [ומקום פנוי] מתחלה ונמשך אח"כ רק קו

「新光」的解釋與含義是：眾所周知，流溢界（אצילות，Atzilus）、創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）與行動界（עשיה，Asiyah）整個世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus），其根源是從光之線（קו，kav）與細絲（חוט，chut）的層面引下來的；起初，它是經由收縮（צמצום，tzimtzum）和空出的空間而引下來，之後引下的就只有一條光之線。

ולכן כל מה שנמשך מבחי' הארת הקו לא נק' אור חדש ממש כו' אך אור הנמשך מעצמות אא"ס [אור אין סוף] שלמעלה מהחלל והקו נק' אור חדש וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על ד"ת [דברי תורה] בכ"י [בכל יום] יהיו בעיניך כחדשים כו'

因此，凡是從光之線的照耀這一層面引下來的，都不稱為真正的新光，等等；但從無限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）的本質引下來、而其本質高於空出的空間和光之線的光，就稱為新光。正如我們蒙福的賢者談到托拉的話語時所說：「每天都要在你眼中如同新的一樣」，等等。

ולכן נק' חתן חות דרגא מדלג על ההרים בחי' דילוג מלמעלה מהשתלשלות כו' ולכן בקרבנות הנשיאים הוכפל בתורה בכ"א [בכל אחד / בכל אחת]

因此，[祂]被稱為新郎（חתן，chasan）——「下降一級」（חות דרגא，chus darga）——「躍過群山」，這是從世界層層下延的鏈條之上躍下的層面，等等。因此，對於眾首領的供獻，托拉為每一位都重複記述[整段記載]，

ולא אמר וכן הקריב נשיא פלוני אלא משום דאעפ"י [דאף על פי] שצירופי האותיות שבכל קרבן של כל הנשיאים שוין הן ממש מ"מ האור המלוּבש בהן הוא בכ"א [בכל אחד / בכל אחת] בחי' אור חדש ממש וכמו שלשים ומאה משקלה שהם ה' שמות הוי"ה

而不是說：「某位首領也如此獻上」，這是因為，雖然眾首領每一份供獻中的字母組合完全相同，但其中所包裹的光，在每一位的供獻中仍各自是全新的光。例如「其重量為一百三十」，這相當於五個 הוי (Havayah)：

הנה בכל קרבן של נשיא נמשך בחי' ה' שמות דהוי"ה חדשים מעצמות המאציל מה שלא נמשך כן בשל נשיא שלפניו כו' ע"ד ממעמקים קראתיך הוי"ה:

每一位首領的供獻中，都引下了五個新的 ה'，這些光來自流溢者的本質；前一位首領的供獻中並沒有如此引下這些光，等等——這可比作：「我從深處向你呼求， ה'。」

17 וזהו צאנה וראנה פי' צאנה ממקום שרשם למעלה בג"ע [בגן עדן] להתלבש בעוה"ז הגשמי כי דוקא היום לעשותם בעוה"ז אז יומשך ע"י התורה אור חדש ומחודש כו' משא"כ למעלה ברוחניות כנ"ל:

這就是[「出去觀看」的意思]：「出去」是指離開他們在上方伊甸園（גן עדן，Gan Eden）中的根源之處，披上這個物質世界的衣裳。因為唯有[藉著]「今天去實行它們」，在這個世界中，才會透過妥拉引下全新而更新的光，等等；而在上方的靈性領域則不是如此，如上所述。

18 במלך שלמה במלך שהשלום שלו פי' ע"י שנמשך אור חדש מלמעלה מהשתלשלות נעשה בחי' שלום והתחברות ב' הפכים משפיע ומקבל אש ומים. ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] העוסק בתורה משימ שלום בפמשמ"ע [בפמליא של מעלה] ובפמשמ"ט [ובפמליא של מטה].

「所羅門王（שלמה）」——即和平（שלום，shalom）所屬的王。解釋是：藉著從世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）之上引下一道新的光，就形成了和平這一層面，並使兩種相反者——施予者與接受者、火與水——彼此結合。因此，我們蒙福的賢者們說：「凡是研習 תורה (Torah) 的人，都使天上的朝廷與地上的朝廷和睦。」

כי הנה מלכות דאצי' נעשה עתיק לבריאה ומחבר אצי' עם בריאה אף שאצי' ובריאה הם ב' הפכים

因為流溢界（אצילות，Atzilus）的王權（מלכות，Malchus）成為創造界（בריאה，Beriah）的古者（עתיק，Atik），並將流溢界與創造界連結起來，儘管流溢界與創造界是兩種相反者。

והכח הזה בבחינת מלי' דאצי' הוא להיות כי נעוץ סופן בתחלתן ושרשה מבחי' כתר שהוא בחי' תחתונה

שבמאציל ע"כ ביכולתה לחבר אצי' עם ביי"ע.

流溢界的王權具有這種能力，是因為「它們的末端嵌入起初」，而它的根源來自冠冕這一層面；冠冕是流出者的最低層面。因此，它能將流溢界與創造界、形成界（יצירה，Yetzirah）及行動界（עשיה，Asiyah）連結起來。

וכידוע בענין המשל ופחד עמו ע"כ עושה שלום במרומיו כו'. וזהו מלך שהשלום שלו היינו בחי'

מלכות דא"ס שכל השלומות נמשכים משם:

眾所周知，這與「統治權與敬畏都在祂那裡」有關；因此，「祂在高處成就和平」等等。這就是「和平所屬的王」：也就是無限者（אין סוף，Ein Sof）的王權，所有[形式的]和平都由此而來。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/bereishis/10/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok